

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 675 7743

Señor Director
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-099118- -00003-0000

Fecha: 2012-02-03 11:49:00 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 27

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 11.099.118
Asunto : Solicitud de patente para **DERIVADOS DE 6-(6-SUSTITUIDO-TRIAZOLOPIRIDACINA-SULFANIL) 5-FLUORO-BENZOTIAZOLES Y 5-FLUORO-BENCIMIDAZOLES: PREPARACIÓN, APLICACIÓN COMO MEDICAMENTOS Y UTILIZACIÓN COMO INHIBIDORES DE MET**
Solicitante : **SANOFI**
Clase : A61K 031/5025, A61P 035/000, C07D 277/082, C07D 487/004
Fecha de Solicitud : 5 de agosto de 2011

CONTESTACION OFICIO No. 15989

1. Yo, Luz Clemencia de PAEZ, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, **SANOFI**, doy contestación dentro de la prorroga solicitada al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **15989** notificado por fijación en lista del 13 de octubre de 2011 , para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1 Documento en que consta la cesión de derechos de los inventores Eric Bacque, Dominique Damour (representada legalmente por el señor Gilles Barbalat) y Sylvie Wentzler a favor de la sociedad SANOFI, debidamente notariado, legalizado por Apostilla y traducido oficialmente al español.

Adicionalmente acompaño el documento en que consta que el señor Gilles Barbalat se encuentra facultado legalmente para representar a la inventora fallecida Dominique Damour, debidamente notariado, legalizado por Apostilla y traducido oficialmente al español.

CAVELIER

ABOGADOS

2. Solicito a ese Despacho tener en cuenta que con el Formulario Único de Solicitud de Patente PCT, Entrada en Fase Nacional, se anexó el documento en que consta la cesión de derechos de los otros dos inventores: Conception Nemecek y Antonio Ugolini. Este documento se presentó debidamente notariado, legalizado por Apostilla y traducido oficialmente al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señor Director,


LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ

C.C. 35.456.344 de Usaquén

T.P.A. No. 23.555

COLO-00751-841-013-4
SDC\JGG\ID-209994\WPCL0751
No. M-2012-209994\SDC

M^r Hervé POMMERY
Certifie le présent document
Conforme à l'original
qui lui a été présenté

sanofi-aventis Ref No. FR2009/008

ASSIGNMENT AND AGREEMENT

Effective as of February 6, 2009 for value received and intending to be legally bound, I/we, the undersigned joint inventor(s) (Assignor(s)), sell, assign and transfer to **Sanofi (formerly named Sanofi-aventis)** (Assignee), 174 avenue de France, 75013 PARIS, FRANCE, and its successors, assigns and legal representatives, the entire right, title and interest in and to my/our invention and any improvements thereon for all countries of the world, relating in and to the application for Letters Patent therefore, assigned Attorney Docket No.FR2009/008, and entitled

6-(6-SUBSTITUTED TRIAZOLOPYRIDAZINE-SULFANYL) 5-FLUOROBENZOTHAZOLE AND 5-FLUOROBENZIMIDAZOLE DERIVATIVES: PREPARATION, AND USE AS MEDICAMENTS AND AS MET INHIBITORS

and for all patent applications which claim priority to or are derived from said priority applications:

FR Priority Application Filing Date: February 6, 2009
FR Priority Application No.: 0900514

and all the rights and privileges, including any and all benefits under the International Convention for the Protection of Industrial Property, including the right to claim priority based on the above applications, and under any and all Letters Patent which may be granted therefore, and all right, title and interest in and to every patent application filed or to be filed on said invention in any other country or patent organization, including continuations, divisions, renewals, revivals, and any substitute applications of said priority application, and any and all patents which may issue thereon, and any reissues, pipelines and extensions, and governmental exclusivity rights of the same.

I/we authorize and request competent authorities to grant and issue any and all patents on said invention to said assignee or its successor, assigns and legal representatives, or to such nominees as said assignee may designate.

I/we agree that, when requested, I/we will, without charge to said assignee but at its expense, sign all papers, take all rightful oaths, and do all acts which may be necessary, desirable or convenient for securing and maintaining patents for said invention in any and all countries and for vesting title thereto in said assignee, its successors, assigns, legal representatives or nominees.

I/we covenant with said assignee, its successors, assigns and legal representatives, that the rights and property herein conveyed are free and clear of any encumbrance, and that I/we have full right to convey the same as herein expressed.

Signed at TOULOUSE FRANCE on this 5th day of JULY, 2011.
(City, State and Nation)

Signature: _____

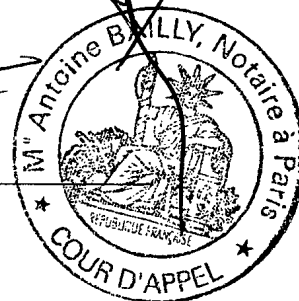
Inventor's Name: BACQUE Eric
Residential Address: c/o sanofi-aventis,
Département Brevets,
174 avenue de France,
75013 PARIS, FRANCE

Je soussigné M^r **Antoine BAILLY**
Notaire à Paris, certifie matériellement
la signature de M^r **Eric BACQUE**.

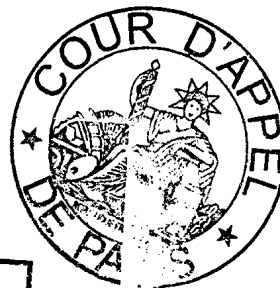
apposée sur le présent document.
Cette certification ne comporte aucune
vérification de l'exactitude des faits et
actes mentionnés dans le présent document

Witnessed by:

COURTAYAN C R E



15726



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par. M^e POMMERY

3. agissant en qualité de. Notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de. Son étude

Atteste

5. à Paris

6. le. 14 SEP. 2011

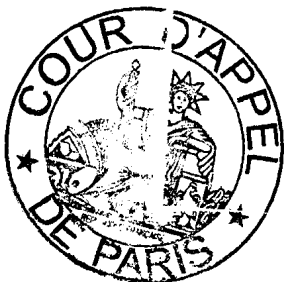
7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Paris

8. sous n° 64447

9. Sceau :

10. Signature :

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu"



Signed at _____ on this _____ day of _____, 2011.
(City, State and Nation)

Signature: _____
(Signed by BARBALAT Gilles, Legal representative of DAMOUR
Dominique and under age children Louis and Julie BARBALAT)
Inventor's Name: DAMOUR Dominique
Residential Address: c/o sanofi-aventis,
Département Brevets,
174 avenue de France
75013 PARIS
FRANCE

Witnessed by:

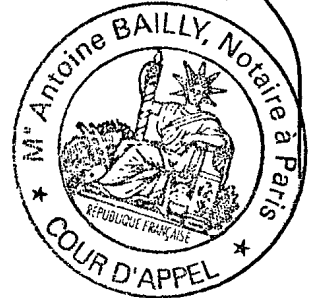
Signed at Vitry - France on this 4th day of July, 2011.
(City, State and Nation)

Signature: _____
Inventor's Name: WENTZLER Sylvie
Residential Address: c/o sanofi-aventis,
Département Brevets,
174 avenue de France,
75013 PARIS, FRANCE

Je soussigné Me **Antoine BAILLY**
Notaire à Paris, certifie matériellement
la signature de Mme Sylvie WENTZLER
apposée sur le présent document.
Cette certification ne comporte aucune
vérification de l'exactitude des faits et
actes mentionnés dans le présent document

Witnessed by:

Fabrice VERGNE



Signed at VITRY SUR SEINE FRANCE on this 28 day of JUNE, 2011.
(City, State and Nation)

Signature: [Signature]

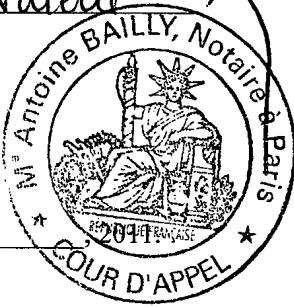
(Signed by BARBALAT Gilles, Legal representative of DAMOUR Dominique and under age children Louis and Julie BARBALAT)
Inventor's Name: DAMOUR Dominique
Residential Address: c/o sanofi-aventis,
Département Brevets,
174 avenue de France
75013 PARIS
FRANCE

Je soussigné Me **Antoine BAILLY**
Notaire à Paris, certifie matériellement
la signature de M. Gilles BARBALAT.

apposée sur le présent document.
Cette certification ne comporte aucune
vérification de l'exactitude des faits et
actes mentionnés dans le présent document

Witnessed by:
BRANIER Caroline

BERNARD Valérie



Signed at _____ on this _____ day of _____
(City, State and Nation)

Signature: _____
Inventor's Name: WENTZLER Sylvie
Residential Address: c/o sanofi-aventis,
Département Brevets,
174 avenue de France,
75013 PARIS, FRANCE

Witnessed by:

sanofi-aventis Ref No. FR2009/008

CESIÓN Y ACUERDO

Con vigencia del 6 de febrero de 2009, por el valor recibido y con la intención de que sea legalmente vinculante, yo/nosotros, los suscritos inventores copartícipes (Cesionistas), vendemos, cedemos y transferimos a **Sanofi (anteriormente denominado Sanofi-aventis)** (Cesionario), 174 avenue de France, 75013 PARÍS, FRANCIA, y sucesores, cesionarios y representantes legales, el total derecho, título intereses de mi/nuestro invento y de cualesquier mejoras de éste para todos los países del mundo, relacionados con la solicitud de Patentes de Invención por ellos, Expediente Abogado No. FR2009/008, y titulares.

DERIVADOS DE 6-(6-SUSTITUIDO-TRIAZOLOPIRIDACINA- SULFANIL) 5-FLUORO-BENZOTIAZOLES Y 5-FLUORO-BENCIMIDAZOLES: PREPARACIÓN, APLICACIÓN COMO MEDICAMENTOS Y UTILIZACIÓN COMO INHIBIDORES DE MET.

y todas las solicitudes de patentes que reivindiquen prioridades de dichas solicitudes de prioridad o que deriven de éstas.

Fecha de Solicitud de Registro Prioritario FR:

Febrero 6, 2009

No. de solicitud de Prioridad FR:

0900514

y todos los derechos y privilegios, incluidos cualquiera y todos los beneficios de conformidad con la Convención para la Protección de la Propiedad Industrial, incluido el derecho a reivindicar prioridad basado en las anteriores solicitudes, y de conformidad con cualquiera y todas las Patentes de Invención que sean otorgadas por ello, y todos los derechos, títulos e intereses en cada una de las patentes registradas o por registrar de dicha invención en cualquier otro país u organización de patentes, incluidas las continuaciones, divisiones, renovaciones, reactivación y toda solicitud substituta de dicha solicitud prioritaria, y cualquiera y todas las patentes que puedan expedirse de éstas, y cualesquier reediciones, en trámite y extensiones, y los derechos exclusivos gubernamentales del mismo.

Yo/nosotros autorizo/autorizamos y solicitamos a las autoridades competentes otorgar y expedir cualquiera y todas las patentes de tal invención a dicho cesionario o su


Jeannette Insignares Melo
Traductora e interprete oficial
Résolución 133 del 30/01/1992

sucesores, abogados y representantes legales, o al designado que el cesionario haya podido designar.

Yo/nosotros acuerdo/acordamos que, cuando me/nos sea solicitado, sin cargo alguno para dicho cesionario pero a sus expensas, firmaremos todos los documentos, tomaremos los juramentos legales y realizaremos todos los actos que puedan ser necesarios, aconsejables o convenientes para asegurar y mantener las patentes de tal invención en cualquiera y todos los países y para transferir el título de propiedad de éste en dicho concesionario, sus sucesores, abogados, representantes legales o designados.

Yo/nosotros convenimos con dicho concesionario, sus sucesores, abogados y representantes legales, que todos los derechos y bienes aquí transferidos están libres de cualquier gravamen, y que tengo/tenemos el pleno derecho a transferir la misma como se ha expresado en este documento.

Firmado en Toulouse, Francia, el 5 de julio de 2011

(Ciudad, estado y nación)

Firma

(Firma ilegible)

Nombre del Inventor:

BACQUE Eric
c/o sanofi-Aventis
Departamento de Patentes
174 avenue de France
75013 PARÍS, FRANCIA

Testigo:

COURTEYAN CORF

(Firma ilegible)

Sello del Hervé POMMERY

Autenticación de este documento conforme al original que le fue presentado

(Firma ilegible)

El suscrito Notario Antoine BAILLY, Notario en París, certifica materialmente la firma del Señor Eric BACQUE colocada en este documento.

Este certificado no comprende ninguna verificación de la exactitud de los hechos y de los actos mencionados en este documento.

Sello de Antoine BAILLY, Notario en París

(Firma ilegible)

Jeannette Insigares Mota
Jeannette Insigares Mota
Traductora e intérprete oficial
Resolución 133 del 30/01/1992

Firmado en _____ el ____ día de _____ 2011.
(Ciudad, estado y nación)

Firma

(Firmado por BARBALAT Gilles, Representante legal de DAMOUR Dominique y de los menores Louis y Julie BARBALAT)

Nombre del Inventor:

DAMOUR Dominique
c/o Sanofi-Aventis
Departamento de Patentes
174 avenue de France
75013 PARÍS, FRANCIA

Testigo:

Firmado en Vitry - Francia, el 4 de julio de 2011
(Ciudad, estado y nación)

Firma

(Firma ilegible)

Nombre del Inventor:

WENTZLER Sylvie
c/o Sanofi-Aventis
Departamento de Patentes
174 avenue de France
75013 PARÍS, FRANCIA

Testigo:

Fabrice VERGNE

(Firma ilegible)

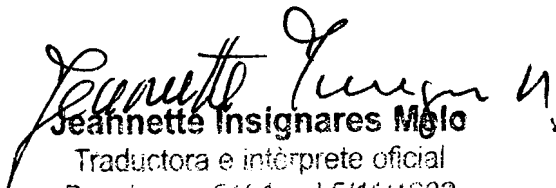
El suscrito Notario Antoine BAILLY, Notario en París, certifica materialmente la firma de la Señora Sylvie WENTZLER Sylvie colocada en este documento.

Este certificado no comprende ninguna verificación de la exactitud de los hechos y de los actos mencionados en este documento.

Sello de Antoine BAILLY, Notario en París

(Firma ilegible)

Sello de Antoine BAILLY, Notario en París. Corte de Apelación


Jeannette Insignares Molo
Traductora e intérprete oficial
Resolución 5451 del 5/11/1982

Firmado en Vitry - Francia, el 28 de junio de 2011

(Ciudad, estado y nación)

Firma

(Firma ilegible)

(Firmado por BARBALAT Gilles, Representante legal de DAMOUR Dominique y de los menores Louis y Julie BARBALAT)

Nombre del Inventor:

DAMOUR Dominique
c/o Sanofi-Aventis
Departamento de Patentes
174 avenue de France
75013 PARÍS, FRANCIA

Testigo:

GRANIER Caroline

BERNARD Valérie

Firmado en _____ el _____ día de _____ 2011.

(Ciudad, estado y nación)

Firma

Nombre del Inventor:

WENTZLER Sylvie
c/o Sanofi-Aventis
Departamento de Patentes
174 avenue de France
75013 PARÍS, FRANCIA

Testigo:

Sello de Antoine BAILLY, Notario en París. Corte de Apelación

El suscrito Notario Antoine BAILLY, Notario en París, certifica materialmente la firma del Señor Gilles BARBALAT colocada en este documento.

Este certificado no comprende ninguna verificación de la exactitud de los hechos y de los actos mencionados en este documento.

(Firma ilegible)

APOSTILLA

(Convention de la Haye, du 5 octobre 1961)

1. **República Francesa**

Este acto público

Jeannette Insigares Mejo
Jeannette Insigares Mejo
Traductora e intérprete oficial
Resolución 5451 del 5/11/1982

- 2. fue firmado por: **Notario POHMMERY**
- 3. Quien actúa en su capacidad de: **Notario**
- 4. Lleva el Sello de: **Su Notaría**

CERTIFICADO

- 5. En: **París**
- 6. El: **14 de septiembre de 2011**
- 7. Por: **Procurador General de la Corte de Apelación de París**
- 8. No: **64 447**
- 9. Sello/Estampilla:
- 10. Firma: **(Firma ilegible)**
Jean Martin
Abogado General

(Sello de la Corte de Apelación de París)

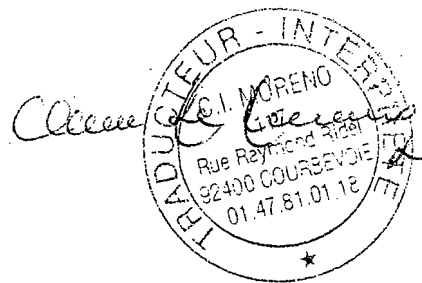
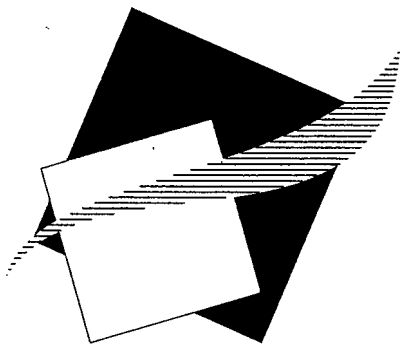
“La Apostilla confirma solamente la autenticidad de la firma, del sello o de la estampilla sobre el documento. Esta no significa que el contenido del documento sea correcto o que la República francesa apruebe su contenido”.

Traducción oficial No. 1196/2011 de un documento expedido en inglés y francés. Traducción realizada por **Jeannette Insignares Melo**, traductora e intérprete oficial juramentada de francés-español-francés e inglés-español-inglés según Resoluciones 5451 de 1982 y 133 de 1992 del Ministerio de Justicia Colombia. Bogotá, D.C., diciembre 19 de 2011.

Jeannette Insignares Melo
Jeannette Insignares Melo
Traductora e intérprete oficial
Resolución 5451 del 5/11/1982

Jeannette Insignares Melo
114133
RESPONSABILIDAD
REPRESENTACIÓN
DOCUMENTO DESEMPENADO
LAS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
BOGOTÁ D.C.
JEFE DE LEGALIZACIONES
2011, DIC 20 11:28



N° 110806

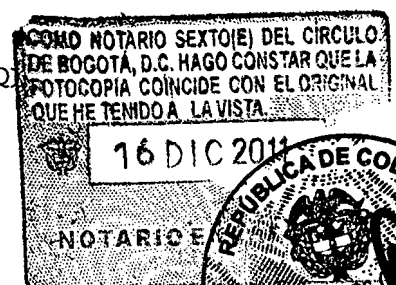
Marie-Laurence ZARCATE
Valérie EKERT

NOTAIRES ASSOCIÉS

(Successeurs de M^{es} KINTGEN et LECLERCQ)

Edith LARDET

NOTAIRE



Siège Social
18, rue Danton - B.P. 18
94271 LE KREMLIN-BICÊTRE Cedex

Téléphone : 01 49 87 80 00
Télécopie : 01 53 14 10 81

Bureau Permanent
26, av. de Stalingrad
94800 VILLEJUIF

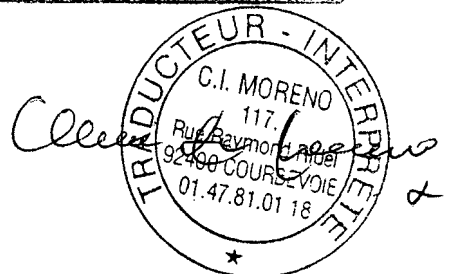
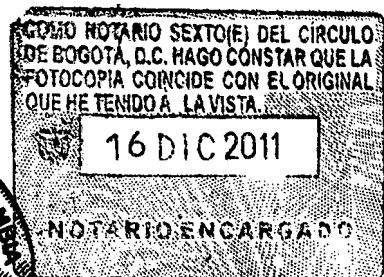
Téléphone : 01 46 78 70 30
Télécopie : 01 46 77 31 57

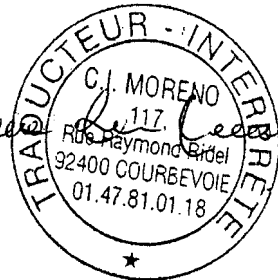
E-mail : zarcate.ekert.siege@paris.notaires.fr
Site : www.zarcate-ekert-notaire.fr

16 novembre 2010

NOTORIETE et DECLARATION D'OPTION
Après le décès de
Mme Dominique BARBALAT

136042 03
Cpte n°109562





13604203
MLZ/SB/

L'AN DEUX MILLE DIX ,
LE SEIZE NOVEMBRE

A VILLEJUIF (Val de Marne) 26 avenue de Stalingrad, en l'Annexe de
l'Office Notarial ci-après dénommé,

Maître Marie-Laurence ZARCATE, notaire associé de la Société Civile
Professionnelle dénommée « Marie-Laurence ZARCATE et Valérie EKERT,
Notaires Associés », titulaire d'un Office Notarial dont le siège social est au
KREMLIN-BICETRE (Val de Marne), 18 rue Danton,

A reçu le présent acte en la forme authentique contenant **NOTORIETE** et
OPTION à la requête de :

- Monsieur Gilles BARBALAT à ce présent

- Monsieur Louis BARBALAT mineur représenté par Monsieur Gilles
BARBALAT, administrateur légal sous contrôle judiciaire

- Mademoiselle Julie BARBALAT mineure représentée par Monsieur Gilles
BARBALAT, administrateur légal sous contrôle judiciaire

Etant observé que le ou les requérants ci-après qualifiés et domiciliés seront
indifféremment dénommés aux présentes « les requérants » ou « les ayants-droit » et
ce qu'il y ait ou non pluralité de requérants.

Préalablement à leurs déclarations, les requérants exposent ce qui suit :

EXPOSE

PERSONNE DECEDEE

Madame Dominique **DAMOUR**, en son vivant ingénieur de recherche, épouse
de Monsieur Gilles Paul Emile **BARBALAT**, demeurant à ORLY (94310), 65 bis rue
Paul Vaillant Couturier.

Née à LA ROCHEFOUCAULD (16110) , le 10 avril 1962.

De nationalité française

Décédée à VILLEJUIF (94800) le 2 août 2010.

MARIAGE - REGIME MATRIMONIAL

Monsieur et Madame **BARBALAT - DAMOUR** se sont mariés sous le régime
de la communauté de biens réduite aux acquêts à défaut de contrat de mariage
préalable à leur union célébrée à la mairie de CHAZELLES (16380), le 24 juillet 1993.

DISPOSITIONS A CAUSE DE MORT

Aux termes d'un acte reçu par Maître Marie-Laurence ZARCATE, Notaire à
LE KREMLIN-BICETRE (VAL-DE-MARNE), le 20 septembre 2002, enregistré,
Madame Dominique **BARBALAT** a fait donation au profit de son époux, qui a
accepté, des quotités permises entre époux au jour de son décès, sur les biens
composant sa succession sans exception ni réserve, le tout à son choix exclusif.

Enregistré à : SIE DE VILLEJUIF

Le 24/11/2010 Bordereau n°2010/966 Case n°6

Enregistrement : 125 €

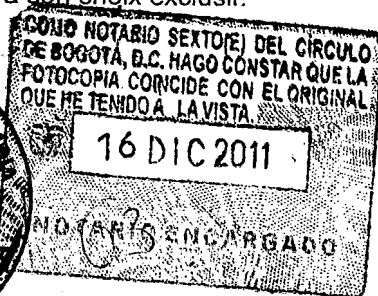
Total liquidé : cent vingt-cinq euros

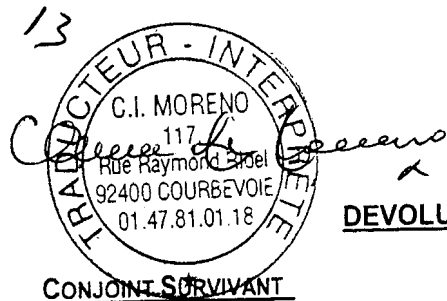
Montant reçu : cent vingt-cinq euros

La Contrôleur

Ext 5272

Notaire LE MORENO
Contrôle des impôts



DEVOLUTION SUCCESSORALECONJOINT SURVIVANT

Monsieur Gilles Paul Emile **BARBALAT**, technicien de recherche, demeurant à ORLY (94310) 65 bis, rue Paul Vaillant Couturier,
Né à PALAISEAU (91120) le 17 juillet 1962,
Veuf de Madame Dominique **DAMOUR** et non remarié.
De nationalité française.
Commun en biens ainsi qu'il est indiqué ci-dessus.
Donataire en vertu de l'acte sus-énoncé.
Bénéficiaire légal, en vertu de l'article 757 du Code civil, du quart en toute propriété de l'universalité des biens et droits mobiliers et immobiliers composant la succession ou de l'usufruit des biens et droits mobiliers et immobiliers existants au jour de l'ouverture de la succession.

HERITIERS

LAISSANT pour habiles à se dire et porter héritiers ensemble pour le tout, ou chacun divisément pour moitié sauf à tenir compte des droits du conjoint survivant.

Monsieur Louis **BARBALAT**, collégien, demeurant à ORLY (94310) 65bis rue Paul Vaillant Couturier,
Né à SEVRES (92310) le 15 juillet 1999,
Célibataire.
De nationalité française.
Personne mineure, sous l'administration légale sous contrôle judiciaire de son père, Monsieur Gilles **BARBALAT**.

Mademoiselle Julie **BARBALAT**, collégienne, demeurant à ORLY (94310) 65bis rue Paul Vaillant Couturier,
Née à SEVRES (92310) le 15 juillet 1999,
Célibataire.
De nationalité française.
Personne mineure, sous l'administration légale sous contrôle judiciaire de son père, Monsieur Gilles **BARBALAT**.

SES DEUX ENFANTS

seuls issus de son union avec son conjoint survivant.

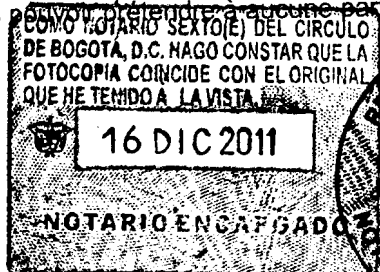
QUALITES HEREDITAIRES

Monsieur Gilles **BARBALAT** a la qualité d'époux commun en biens, donataire et bénéficiaire légal, de Madame Dominique **BARBALAT** son épouse sus-nommée,
Monsieur Louis **BARBALAT** Mademoiselle Julie **BARBALAT** sont habiles à se dire et porter héritiers de Madame Dominique **BARBALAT** leur mère sus-nommée.

CECI EXPOSE, il est passé aux déclarations et affirmations du ou des requérants.

AFFIRMATION DE LA QUALITE HEREDITAIRE

Le Notaire porte à la connaissance des requérants que, sans préjudice de tout dommage-intérêt, l'héritier qui a recelé des biens ou des droits d'une succession ou dissimulé l'existence d'un cohéritier, est réputé accepter purement et simplement la succession nonobstant toute renonciation ou acceptation à concurrence de l'actif net, sans pouvoir prétendre à aucune part dans les biens ou droits divertis ou recelés.





Les requérants attestent la dévolution successorale telle qu'elle est établie ci-dessus, et certifient qu'à leur connaissance il n'existe aucun autre ayant-droit venant à la succession.

Ils déclarent que la personne décédée n'a laissé aucune disposition à cause de mort non relatée aux présentes.

Ils affirment, en conséquence, que les personnes figurant dans la dévolution successorale ont seules vocation et qualité à recueillir la succession.

A l'appui de leurs affirmations et déclarations, les requérants apposeront leur signature en fin des présentes.

Les requérants déclarent qu'après le décès et jusqu'à ce jour, il n'a pas été dressé d'inventaire.

INSTITUTION CONTRACTUELLE - DECLARATION D'OPTION

En exécution de l'article 1094-1 du Code Civil, et conformément aux stipulations de la disposition à cause de mort énoncée ci-dessus, Monsieur Gilles **BARBALAT** déclare choisir et opter, pour l'exécution de ladite disposition à cause de mort, pour **UN/QUART EN TOUTE PROPRIETE** et **TROIS/QUARTS EN USUFRUIT** des biens et droits mobiliers et immobiliers composant la succession de Madame Dominique **BARBALAT** au jour de son décès, sans exception ni réserve.

Cette déclaration d'option sera communiquée au Tribunal compétent en même temps que la requête qui sera déposée en vue d'obtenir l'autorisation du juge des tutelles d'accepter purement et simplement la succession pour le compte des enfants mineurs.

Combinaison de L'institution contractuelle et des droits légaux du conjoint survivant

Le conjoint survivant déclare ne vouloir se prévaloir que de l'institution contractuelle, à l'exclusion de ses droits légaux.

FICHER DES DISPOSITIONS DE DERNIERES VOLONTES

Le fichier des dispositions de dernières volontés a adressé, sur sa demande, au Notaire soussigné, un certificat demeuré ci-joint et annexé après mention révélant l'existence des dispositions de dernières volontés sus-visées.

ACTE DE DECES

Une copie intégrale de l'acte de décès de Madame Dominique **BARBALAT**, portant le numéro 870 et dressé le 2 août 2010, est demeuré annexé aux présentes après mention.

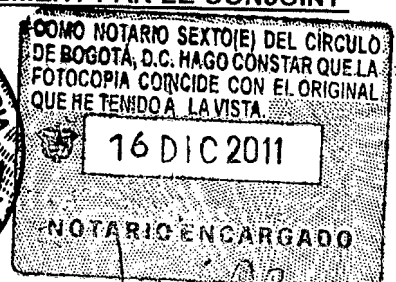
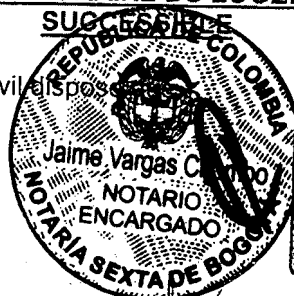
PIECES PRODUITES

Outre les documents visés aux présentes, ont été produites entre les mains du Notaire soussigné les pièces suivantes :

- livret de famille de la personne décédée ;
- extrait d'acte de naissance de la personne décédée et des ayants droit;
- extrait d'acte de mariage de la personne décédée.

DROIT DE JOUISSANCE TEMPORAIRE DU LOGEMENT PAR LE CONJOINT

L'article 763 du Code civil dispose :



« Si, à l'époque du décès, le conjoint successible occupe effectivement, à titre d'habitation principale, un logement appartenant aux époux ou dépendant totalement de la succession, il a de plein droit, pendant une année, la jouissance gratuite de ce logement, ainsi que du mobilier, compris dans la succession, qui le garnit.

« Si son habitation était assurée au moyen d'un bail à loyer ou d'un logement appartenant pour partie indivise au défunt, les loyers ou l'indemnité d'occupation lui en seront remboursés par la succession pendant l'année, au fur et à mesure de leur acquittement.

« Les droits prévus au présent article sont réputés effets directs du mariage et non droits successoraux.

« Le présent article est d'ordre public. »

DROIT DE JOUISSANCE VIAGER DU LOGEMENT PAR LE CONJOINT SUCCESSIBLE

Le Notaire soussigné rappelle aux présentes les dispositions de l'article 764, premier alinéa, du Code civil :

« Sauf volonté contraire du défunt exprimée dans les conditions de l'article 971, le conjoint successible qui occupait effectivement, à l'époque du décès, à titre d'habitation principale, un logement appartenant aux époux ou dépendant totalement de la succession, a sur ce logement, jusqu'à son décès, un droit d'habitation et un droit d'usage sur le mobilier, compris dans la succession, le garnissant. »

Etant observé que cet article n'est pas d'ordre public, le conjoint pouvant être le cas échéant privé de ces droits par testament authentique.

Le Notaire précise qu'aux termes de l'article 765-1 du Code civil, le conjoint dispose d'un an à partir du décès pour manifester sa volonté de bénéficier de ces droits d'habitation et d'usage, sauf s'il a été privé de ces droits par testament authentique.

ATTESTATION IMMOBILIERE

Le Notaire soussigné informe les ayants-droit de l'obligation de faire constater dans une attestation notariée toutes transmissions par décès des droits réels immobiliers pouvant dépendre de la succession.

INFORMATION

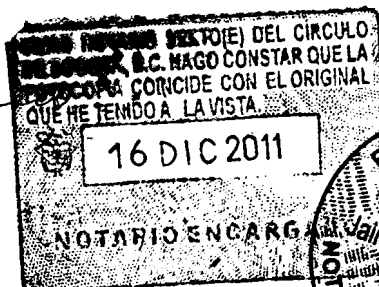
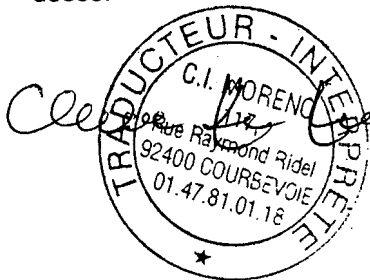
Les requérants déclarent avoir été avertis par le Notaire soussigné que le délai de principe de dépôt de la déclaration de succession et du paiement des droits est de six mois à compter du jour du décès. Ce délai se calcule de quantième à quantième avec une tolérance au dernier jour du mois.

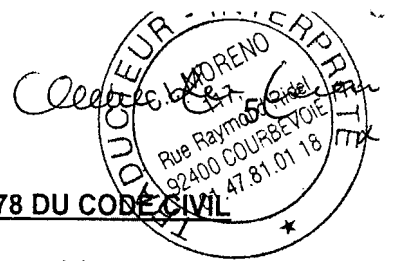
En cas de dépassement de ce délai, ou de redressement pour omission dans la déclaration, ou de non paiement en tout ou partie des droits exigibles, court un intérêt de retard mensuel demandé par l'administration à compter du premier jour du mois suivant l'expiration du délai de dépôt et de paiement des droits. Une majoration est susceptible d'être appliquée, notamment après mises en demeure ou en cas de manœuvres destinées à éluder en tout ou partie l'impôt.

Aux termes des dispositions de l'article 1709 du Code général des impôts les droits des déclarations des mutations par décès sont payés par les héritiers, donataires ou légataires. Les cohéritiers sont solidaires. La solidarité n'existe pas entre les héritiers et les légataires même universels, ni entre les légataires.

Les requérants demandent au Notaire soussigné d'établir cette déclaration, s'obligeant à lui fournir à sa demande tous les éléments, sans exception aucune, nécessaires à cet effet, ou à lui donner pouvoir pour les obtenir.

Mention de l'existence de l'acte de notoriété sera portée en marge de l'acte de décès.





LECTURE DES ARTICLES 730-2, 730-3, 730-4, 730-5 ET 778 DU CODE CIVIL

Le Notaire soussigné a donné lecture aux requérants des articles 730-2, 730-3, 730-4, 730-5 et 778 du Code Civil ci-après littéralement rapportés :

Article 730-2 - L'affirmation contenue dans l'acte de notoriété n'emporte pas, par elle-même, acceptation de la succession.

(Sauf s'il y a une acceptation expresse dans l'acte)

Article 730-3 - L'acte de notoriété ainsi établi fait foi jusqu'à preuve du contraire.

Celui qui s'en prévaut est présumé avoir des droits héréditaires dans la proportion qui s'y trouve indiquée.

Article 730-4 - Les héritiers désignés dans l'acte de notoriété ou leur mandataire commun sont réputés, à l'égard des tiers détenteurs de biens de la succession, avoir la libre disposition de ces biens et, s'il s'agit de fonds, la libre disposition de ceux-ci dans la proportion indiquée à l'acte.

Article 730-5 - Celui qui, sciemment et de mauvaise foi, se prévaut d'un acte de notoriété inexact, encourt les pénalités de recel prévues à l'article 778, sans préjudice de dommages-intérêts.

Article 778 - Sans préjudice de dommages et intérêts, l'héritier qui a recelé des biens ou des droits d'une succession ou dissimulé l'existence d'un cohéritier est réputé accepter purement et simplement la succession, nonobstant toute renonciation ou acceptation à concurrence de l'actif net, sans pouvoir prétendre à aucune part dans les biens ou les droits détournés ou recelés. Les droits revenant à l'héritier dissimulé et qui ont ou auraient pu augmenter ceux de l'auteur de la dissimulation sont réputés avoir été recelés par ce dernier.

Lorsque le recel a porté sur une donation rapportable ou réductible, l'héritier doit le rapport ou la réduction de cette donation sans pouvoir y prétendre à aucune part.

L'héritier receleur est tenu de rendre tous les fruits et revenus produits par les biens recelés dont il a eu la jouissance depuis l'ouverture de la succession.

MENTION LEGALE D'INFORMATION

Conformément à l'article 32 de la loi n°78-17 «Informatique et Libertés» du 6 janvier 1978 modifiée, l'office notarial dispose d'un traitement informatique pour l'accomplissement des activités notariales, notamment de formalités d'actes. A cette fin, l'office est amené à enregistrer des données concernant les parties et à les transmettre à certaines administrations. Chaque partie peut exercer ses droits d'accès et de rectification aux données la concernant auprès de l'office notarial : la SCP ZARCATÉ et EKERT notaires associés, sise au KREMLIN-BICETRE (Val de Marne), 18 rue Danton. Téléphone : 01.46.78.70.30 Télécopie : 01.46.77.31.57 Courriel : zarcate.ekert.annexe@paris.notaires.fr .

DONT ACTE sur cinq pages

Comprenant

- renvoi approuvé : /
- blanc barré : /
- ligne entière rayée : /
- nombre rayé : /
- mot rayé : /

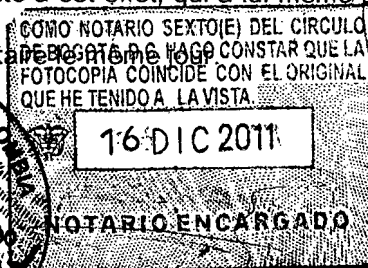
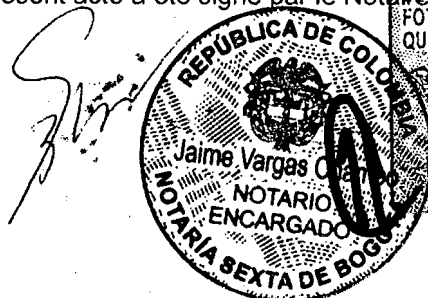
Paraphes

63

Fait et passé aux lieu, jour, mois et an ci-dessus indiqués.

Et après lecture faite, les requérants ont certifié exactes les déclarations contenues au présent acte, et les signatures ont été recueillies par Mademoiselle Sophie BLANCHARD notaire assistant, habilité à cet effet, qui a lui-même signé avec eux.

Le présent acte a été signé par le Notaire soussigné.





6
Annexé à la minute d'un acte reçu
par le Notaire associé soussigné
le 6 novembre 2010

ACTE DE DÉCÈS

- COPIE INTÉGRALE -
Année 2010 / N° 870

ACTE DE DECES N° 870
Dominique DAMOUR

Date et heure du décès : le deux août deux mil dix à treize heures quarante cinq minutes -----
Lieu : Villejuif (Val-de-Marne), 39 à 53, rue Camille Desmoulins-----

NOM : DAMOUR-----
Prénom : Dominique-----
née le : 10 avril 1962-----
à : La Rochefoucauld (Charente)-----
profession : ingénieur de recherche-----
domicile : 65 bis, rue Paul Vaillant Couturier, Orly (Val-de-Marne)-----
fille de : André DAMOUR, décédé-----
et de : Yvette DELAGE, retraitée, domiciliée Place de la Maire, Chazelles -----
(Charente)-----

Epouse de : Gilles Paul Emile BARBALAT-----

Déclarante : Joëlle GILLES épouse BROULEAUX, 45 ans, assistante de gestion, 39 à -
53, rue Camille Desmoulins à Villejuif (Val de Marne) -----

Date et heure de l'acte : le 2 août 2010 à 16 heures 15 minutes-----
Après lecture faite et invitation à lire l'acte, avec Nous, Marie-Noëlle -----
SELLIER, Adjoint Administratif Territorial, Officier de l'état civil par ----
délégation du Maire, avons signé avec la déclarante.-----

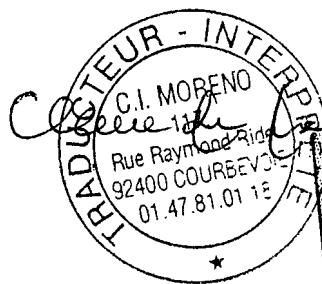
MENTION(S)

Suivent les signatures

Mentions Marginales
Néant

Pour copie conforme.

à Villejuif, le 27 octobre 2010
L'Agent Municipal Délégué





ADSN

au service du développement notarial

Fichier central de dispositions de dernières volontés (FCDDV)

ADSN 95 avenue des Logissons 13107 VENELLES cedex

Tél.: 0 800 803 665 - Fax : 04 42 54 41 58

adsn.fcddv@notaires.fr



Annexé à la minute d'un acte reçu
par le Notaire associé soussigné
le 16 novembre 2010

ETUDE : 94005

Référence : S.BLANCHAR

Maîtres ZARCATE & EKERT
NOTAIRES ASSOCIES
18 RUE DANTON
BP 18
94271 LE KREMLIN BICETRE CEDEX

21 octobre 2010

Folio 1 / 1



ADSN

Fichier Central des Dispositions de Dernières Volontés

ADSN 95 avenue des Logissons 13107 VENELLES cedex - Tél.: 0 800 803 665 - Fax : 04 42 54 41 58

adsn.fcddv@notaires.fr

COMPTE RENDU D'INTERROGATION

Numéro : 2010102181337

Nom : DAMOUR

Sexe : F

Prénoms : DOMINIQUE

Né(e) le : 10/04/1962 à : 16 LA ROCHEFOUCAULT, CHARENTE, FRANCE

Conjoint : BARBALAT

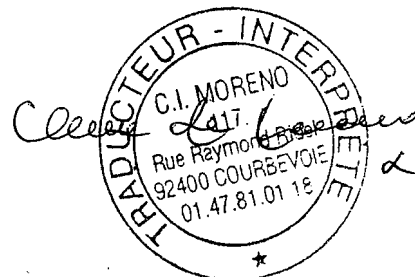
Date de décès : 02/08/2010

Le fichier central a enregistré les inscriptions suivantes :

Acte du : 20/09/2002

Etude 94005

Maîtres ZARCATE & EKERT
NOTAIRES ASSOCIES
18 RUE DANTON
BP 18
94271 LE KREMLIN BICETRE CEDEX



Folio 1 / 1

Copie Authentique sur 8 pages

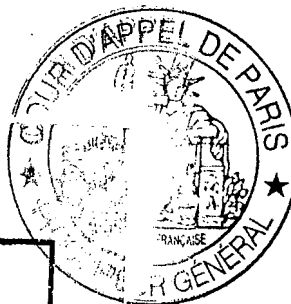
POUR COPIE AUTHENTIQUE

Contenant :

- 0 renvoi approuvé
- 0 barre tirée dans des blancs
- 0 ligne entière rayée
- 0 chiffre rayé nul
- 0 mot nul

Collationnée et certifiée
conforme à la minute

[Signature]



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par... *M. ZARCATÉ*

3. agissant en qualité de... *Notaire*

4. est revêtu du sceau/timbre de... *Son étude*

Attesté

5. à Paris

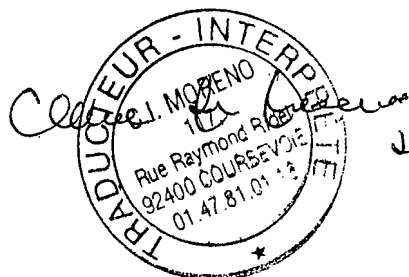
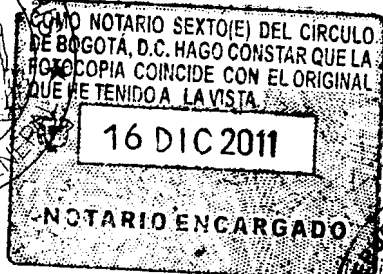
6. le... *22 JUL. 2011*

7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Paris

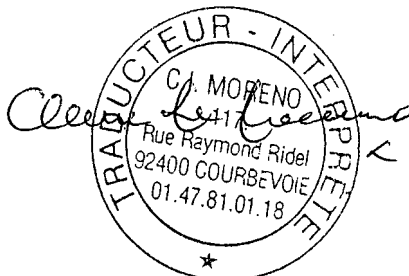
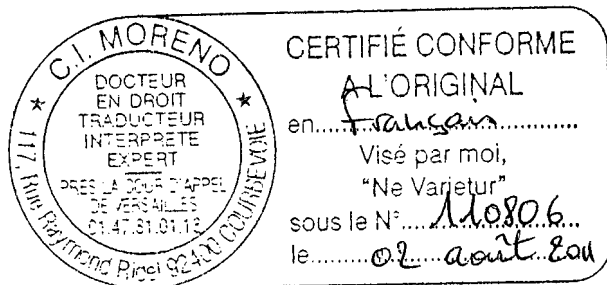
8. sous n°... *53078*

9. Sceau : *Jean MARTIN*
Avocat général

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou du timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu."



(Logo)



Marie- Laurence ZARCATE

Valérie EKERT

NOTARIOS ASOCIADOS

(Sucesores de los Señores Notarios KINTGEN y LECLERCQ)

Edith LARDET

NOTARIO

Domicilio social

18, rue Danton – B.P. 18

94271 LE KREMLIN-BICETRE Cedex

Téléfono: 01 49 87 80 00

Fax : 01 53 14 10 81

Oficina Permanente

26, Av de Stalingrad

94800 VILLEJUIF

Téléfono : 01 46 78 70 30

Fax: 01 46 77 31 57

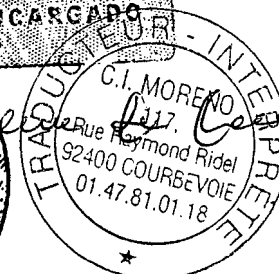
E-mail: zarcate.ekert.siege@paris.notaires.fr
Sitio web : www.zarkate-ekert-notaire.fr



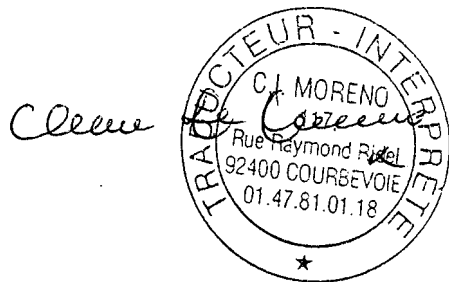
16 de noviembre de 2010

NOTORIEDAD y DECLARACION DE OPCION
Tras el fallecimiento de
La Señora Dominique BARBALAT

136042 03
Cpte n° 109562



13604203
MLZ/SB/



EL AÑO DOS MIL DIEZ

EL DIECISEIS DE NOVIEMBRE

EN VILLEJUIF (Val de Marne) 26 avenue de Stalingrad, en el Anexo de la Oficina Notarial más abajo mencionada,

Doña Marie-Laurence ZARCATE, notario socio de la Sociedad Civil Profesional denominada "Marie-Laurence ZARCATE y Valérie EKERT, Notarios Socios", titulares de una Oficina Notarial cuyo domicilio social está situado en KREMLIM-BICETRE (Val de Marne), 18, rue Danton

Ha recibido el presente acto en la forma auténtica que contiene NOTORIEDAD y OPCION a la demanda de:

- El Señor Gilles BARBALAT, presente,
- El Señor Louis BARBALAT, menor representado por el Señor Gilles BARBALAT, administrador legal bajo control judicial,
- La Señorita Julie BARBALAT, menor representada por el Señor Gilles BARBALAT, administrador legal bajo control judicial.

Se hace observar que el o los demandantes más abajo calificados y domiciliados se denominarán, de forma indiferente en las presentes, "los demandantes" o "los derechohabientes" y con independencia de que se trate de uno o varios de los demandantes.

Previamente a sus declaraciones, los demandantes han expuesto lo siguiente:

EXPOSICION

PERSONA DIFUNTA

La Señora Dominique DAMOUR, durante su vida ingeniero de investigación, esposa del Señor Gilles Paul Emile BARBALAT, domiciliada en ORLY (94310), 65 bis rue Paul Vaillant Couturier.

Nacida en LA ROCHEFOUCAULD (16110), el 10 de abril de 1962.

De nacionalidad francesa

Fallecida en VILLEJUIF (94800) el 2 de agosto de 2010.

MATRIMONIO -REGIMEN MATRIMONIAL

El Señor y la Señora BARBALAT- DAMOUR se han casado bajo el régimen de gananciales en defecto de la otorgación de capitulaciones matrimoniales previas a su unión celebrada en el ayuntamiento de CHAZELLES (16380) el 24 de julio de 1993.

DISPOSICIONES POR CAUSA DE MUERTE

Según los términos de un acto recibido por la Notario Doña Marie-Laurence ZARCATE, Notario en EL KREMLIN -BICETRE (VAL DE MARNE), el 20 de septiembre de 2002, registrado, la Señora Dominique BARBALAT ha hecho una donación en beneficio de su esposo, que la ha aceptado, de las cuotas permitidas entre esposos al día de su fallecimiento, sobre los bienes que compongan su sucesión, sin excepción ni reserva, todo ello a su elección exclusiva.

Registrado en: SIE DE VILLEJUIF

El 24/11/2010 Hoja n° 2010/966 Casilla n° 6

Ext 5272

Registro: 125 €

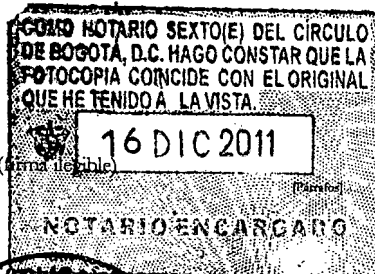
Penalidades :

Total liquidado: ciento veinticinco euros

Importe recibido: ciento veinticinco euros

La controladora

Nadine LE ROUX Controladora de Hacienda (firma ilegible)



DEVOLUCION SUCESORIA

CONJUGE SUPERVIVIENTE

El Señor Gilles Paul Emile **BARBALAT**, técnico de investigación, domiciliado en ORLY (94310) 65 bis, rue Paul Vaillant Couturier

Nacido en PALAISEAU (91120) el 17 de julio de 1962

Viudo de la Señora Dominique **DAMOUR** y no casado en segundas nupcias.

De nacionalidad francesa.

En comunidad de bienes tal y como se ha indicado más arriba.

Donatario en virtud del acto más arriba enunciado.

Beneficiario legal, en virtud del artículo 757 del Código civil, del cuarto en toda propiedad de la universalidad de los bienes y derechos mobiliarios e inmobiliarios que componen la sucesión o del usufructo de los bienes y derechos mobiliarios e inmobiliarios existentes al día de la apertura de la sucesión.

HEREDEROS

Dejando en tanto que habilitados a considerarse herederos juntos y por todo, o cada uno de ellos en indivisión por la mitad salvo si se tienen en cuenta los derechos del cónyuge superviviente:

El Señor Louis **BARBALAT**, estudiante, domiciliado en ORLY (94310) 65 bis, rue Paul Vaillant Couturier

Nacido en SEVRES (92310) el 15 de julio de 1999

Soltero

De nacionalidad francesa

Persona menor, bajo la administración legal bajo control judicial de su padre, el Señor Gilles **BARBALAT**

La Señorita Julie **BARBALAT**, estudiante, domiciliada en ORLY (94310) 65 bis, rue Paul Vaillant Couturier

Nacida en SEVRES (92310) el 15 de julio de 1999

Soltera

De nacionalidad francesa

Persona menor, bajo la administración legal bajo control judicial de su padre, el Señor Gilles **BARBALAT**

SUS DOS HIJOS

Únicos y fruto de su unión con el cónyuge superviviente.

CUALIDADES HEREDITARIAS

El Señor Gilles **BARBALAT** tiene la calidad de esposo común en bienes, donatario y beneficiario legal, de la Señora Dominique **BARBALAT**, su esposa más arriba mencionada.

El Señor Louis **BARBALAT** y la Señorita Julie **BARBALAT** están habilitados a considerarse herederos de la Señora Dominique **BARBALAT** su madre más arriba indicada.

UNA VEZ ESTO EXPUESTO, se ha pasado a las declaraciones y afirmaciones del o de los demandantes.

AFIRMACION DE LA CALIDAD HEREDITARIA

El Notario pone en conocimiento de los demandantes que, sin perjuicio de todo daño y perjuicio, el heredero que haya ocultado bienes o derechos de una sucesión o disimulado la existencia de un coheredero, es considerado como que acepta puramente y simplemente la sucesión a pesar de toda renuncia o aceptación a concurrencia del activo neto, sin poder pretender a ninguna parte en los bienes o derechos distraídos u ocultados.



Los demandantes certifican la devolución sucesoria tal y como se establece más arriba, y certifican que en su conocimiento no existe ningún otro derechohabiente que tenga derecho a la sucesión.

Declaran que la persona fallecida no ha dejado ninguna disposición por causa de muerte que no haya sido relatada en las presentes.

Afirman, en consecuencia, que las personas que figuran en la devolución sucesoria son las únicas que tienen vocación y calidad para recoger la sucesión.

Para apoyar sus afirmaciones y declaraciones, los demandantes depositarán su firma al final de las presentes.

Los demandantes declaran que tras el fallecimiento y hasta el día de hoy, no se ha hecho un inventario.

INSTITUCION CONTRACTUAL – DECLARACION DE OPCION

En aplicación del artículo 1094-1 del Código civil, y en conformidad con las estipulaciones de la disposición por causa de muerte enunciada más arriba, el Señor Gilles **BARBALAT** declara elegir y optar, por la ejecución de dicha disposición por causa de muerte, por **UN CUARTO EN PLENA PROPIEDAD y TRES CUARTOS EN USUFRUCTO** de los bienes y derechos mobiliarios e inmobiliarios que componen la sucesión de la Señora Dominique **BARBALAT** al día de su fallecimiento, sin excepción ni reserva.

Esta declaración de opción se comunicará al Tribunal competente al mismo tiempo que la demanda que se depositará para obtener la autorización del juez de las tutelas para aceptar puramente y simplemente la sucesión por cuenta de los hijos menores.

Combinación de la institución contractual y de los derechos legales del cónyuge superviviente

El cónyuge superviviente declara que sólo quiere prevalecerse de la institución contractual, a la exclusión de sus derechos legales.

FICHERO DE LAS DISPOSICIONES DE ÚLTIMAS VOLUNTADES

El fichero de las disposiciones de últimas voluntades ha enviado, bajo su demanda, al Notario abajo firmante, un certificado adjunto y anexado tras mención que revela la existencia de las últimas voluntades más arriba indicadas.

PARTIDA DE FALLECIMIENTO

Una copia integral de la partida de fallecimiento de la Señora Dominique **BARBALAT**, con el número 870 y levantada el 2 de agosto de 2010, queda anexada a las presentes, tras mención.

DOCUMENTOS COMUNICADOS

Además de los documentos indicados en los presentes, se han comunicado entre las manos del Notario abajo firmante los documentos siguientes:

- libro de familia de la persona fallecida;
- extracto de la partida de nacimiento de la persona fallecida o de sus derechohabientes;
- extracto de la partida de matrimonio de la persona fallecida.

DERECHO DE GOCE TEMPORAL DE LA VIVIENDA POR EL CONYUGE SUCESOR

El artículo 763 del Código civil dispone que:



[Párrafos]

"Si, en el momento del fallecimiento, el cónyuge sucesor ocupa efectivamente, en concepto de vivienda principal, una vivienda que pertenezca a los esposos o que dependa totalmente de la sucesión, tiene de pleno derecho, durante un año, el goce gratuito de dicha vivienda, así como del mobiliario, incluido en la sucesión, que lo ocupa.

"Si su vivienda estuviese asegurada mediante un contrato de alquiler o por un inmueble que pertenezca en indiviso al difunto, los alquileres o la indemnización de ocupación le serán reembolsados por la sucesión durante el año, al mismo tiempo que los paga.

"Los derechos previstos en el presente artículo se consideran efectos directos del matrimonio y no derechos sucesorios.

"El presente artículo es de orden público."

DERECHO DE GOCE A VIDA DE LA VIVIENDA POR EL CONYUGE SUCESOR

EL Notario abajo firmante recuerda a los presentes las disposiciones del artículo 764, primer párrafo, del Código civil:

"Salvo voluntad contraria del difunto expresada en las condiciones del artículo 971, el cónyuge sucesor que ocupaba efectivamente, en la época del fallecimiento, en concepto de vivienda principal, un inmueble que pertenezca a los esposos o que dependa totalmente de la sucesión, tiene sobre esta vivienda, hasta su fallecimiento, un derecho de habitación y un derecho de uso sobre el mobiliario, incluido en la sucesión, que lo llena".

Se hace observar que este artículo no es de orden público, y que el cónyuge puede, dado el caso ser privado de este derecho por testamento auténtico.

El Notario precisa que según los términos del artículo 765-1 del Código civil, el cónyuge dispone de un año a partir del fallecimiento para manifestar su voluntad de beneficiar de estos derechos de habitación y de uso, salvo si ha sido privado de estos derechos por testamento auténtico.

CERTIFICADO INMOBILIARIO

El Notario abajo firmante informa a los derechohabientes sobre la obligación de hacer constatar en un certificado notarial todas las transmisiones por fallecimiento de los derechos reales inmobiliarios que puedan depender de la sucesión.

INFORMACION

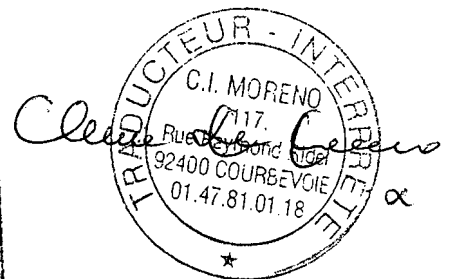
Los demandantes declaran que han sido advertidos por el Notario abajo firmante que el plazo de principio de depósito de la declaración de sucesión y del pago de los derechos es de seis meses a partir del día del fallecimiento. Este plazo se calcula de día en día con una tolerancia para el último día del mes.

En caso que se exceda este plazo, o de rectificación impositiva por omisión en la declaración, o de impago en todo o parte de los derechos exigibles, corre un interés de retraso mensual solicitado por la administración a partir del primer día del mes que sigue la expiración del plazo de depósito y de pago de los derechos. Un incremento es susceptible de ser aplicado, en particular tras las puestas en mora o en caso de manipulaciones destinadas a eludir en todo o en parte el impuesto.

Según los términos de las disposiciones del artículo 1709 del Código General de los Impuestos, los derechos de las declaraciones de mutaciones por fallecimiento se pagan por los herederos, donatarios o legatarios. Los coherederos son solidarios. La solidaridad no existe entre los herederos y los legatarios incluso universales, ni entre los legatarios.

Los demandantes solicitan al Notario abajo firmante que establezca esta declaración, obligándose a proporcionarle a su demanda todos los elementos, sin ninguna excepción, necesarios a estos efectos, o a darle poder para obtenerlos.

Se hace mención de la existencia del acto de notoriedad que se ponga en el margen de la partida de fallecimiento.



LECTURA DE LOS ARTICULOS 730-2, 730-3, 730-4, 730-5 Y 778 DEL CODIGO CIVIL

El Notario abajo firmante ha dado lectura a los demandantes de los artículos 730-2, 730-3, 730-4, 730-5 y 778 del Código Civil más abajo expuestos literalmente:

Artículo 730-2 – La afirmación contenida en el acto de notoriedad no supone, por ella misma, aceptación de la sucesión

(Salvo si hubiese una aceptación expresa en el acto)

Artículo 730-3 – El acto de notoriedad establecido de este modo da fe hasta prueba de lo contrario.

Se presume que aquel que se prevalezca tiene los derechos hereditarios en la proporción que se encuentra indicada en el mismo.

Artículo 730-4 – Los herederos designados en el acto de notoriedad o su mandatario común se consideran, ante los terceros como detentadores de los bienes de la sucesión, que tienen la libre disposición de estos bienes y, si se tratase de fondos, la libre disposición de los fondos en la proporción indicada en el acto.

Artículo 730-5 – Aquel, que de manera deliberada y de mala fe, se prevaleciese de un acto de notoriedad inexacto, incurre en las penalidades de ocultación de bienes previstas en el artículo 778, sin perjuicio de daños y perjuicios.

Artículo 778- Sin perjuicio de daños y perjuicios, el heredero que haya ocultado bienes o derechos de una sucesión o disimulado la existencia de un coheredero es considerado como que acepta puramente y simplemente la sucesión, a pesar de toda renuncia o aceptación a concurrencia del activo neto, sin poder pretender a ninguna parte en los bienes o los derechos desviados u ocultados. Los derechos que le pertenezcan al heredero al que se le han disimulado y que hayan o hubiesen podido aumentar los derechos del autor de la disimulación serán considerado como ocultados por este último.

Cuando la ocultación se ha referido a una donación integrable o reductible en la masa sucesora, el heredero debe la integración o la reducción de esta donación sin poder pretender a ninguna parte.

El heredero que ha ocultado debe entregar todos los frutos e ingresos producidos por los bienes ocultados de los cuales tiene el goce desde la apertura de la sucesión.

MENCION LEGAL DE INFORMACION

En conformidad con el artículo 32 de la ley n° 78-17 “Informatique y Libertades” del 6 de enero de 1978 modificada, la notaría dispone de un sistema informático para la realización de las actividades notariales, en particular de formalismos de actos. Con este fin, la notaria debe registrar los datos que conciernen las partes y transmitirlos a ciertas administraciones. Cada parte puede ejercer sus derechos de acceso y de rectificación a los datos que la conciernen ante la oficina notarial: la SCP ZARCATE y EKERT notarios socios, situada en KREMLIN- BICETRE (Val de Marne), 18 rue Danton, Teléfono: 01.46.78.70.30 Fax: 01.46.77.31.57

Correo e-mail: zarcate.ekert.annexe@paris.notaires.fr

ACTO en cinco páginas

Que comprende

- reenvío aprobado: /
- espacio tachado: /
- línea entera tachada: /
- números tachados: /
- palabra tachada: /

(Párrafos)

Redactado y concluido en los lugares, días, meses y año indicados más arriba.

Y una vez dada su lectura, los demandantes han certificado como exactas las declaraciones contenidas en el presente acto, y las firmas se han recogido por la Señorita Sophie BLANCHARD, notario asistente, habilitada a estos efectos, quien ha firmado ella misma con ellos.

El presente acto ha sido firmado por el Notario el mismo día.

(Firmas ilegibles)



VILLEJUIF (logo)

Anexado a la minuta del
acto recibido por el Notario
socio abajo firmante
el 6 de noviembre de 2010
(Párrafo)

PARTIDA DE FALLECIMIENTO

- COPIA INTEGRAL -
Año 2010/ N° 870

PARTIDA DE FALLECIMIENTO N° 870
Dominique DAMOUR

Fecha y hora del fallecimiento:	el dos de agosto de dos mil diez a las trece horas y cuarenta y cinco minutos.
Lugar:	Villejuif (Val de Marne) 39 a 53, rue Camille Desmoulins
APELLIDO:	DAMOUR
Nombre:	Dominique
Nacida el:	10 de abril de 1962
En:	La Rochefoucauld (Charente)
Profesión:	Ingeniero de investigación
Domicilio:	65 bis, rue Paul Vaillant Couturier, Orly (Val de Marne)
Hija de:	André DAMOUR, fallecido
Y de:	Yvette DELAGE, jubilada, domiciliada Place de la Mairie, Chazelles (Charente)
Esposa de:	Gilles Paul Emile BARBALAT
Declarante:	Joëlle GILLES esposa BROULEAUX, 45 años, asistente de gestión, 39 a 53, rue Camille Desmoulins en Villejuif -Val de Marne)
Fecha y hora del acto:	el 2 de agosto de 2010 a las 16 horas y 15 minutos Una vez hecha la lectura y una vez que se ha invitado a leer el acto, con Nosotros, Marie-Noëlle SELIER, Adjunto Administrativo Territorial, Funcionario del Registro Civil por delegación del Alcalde, hemos firmado con la declarante

MENCION(ES)

Siguen las firmas

Menciones Marginales
Nada

Por copia conforme

En Villejuif, el 27 de octubre de 2010
El Agente Municipal Delegado
(Firma ilegible)



(Logo) **ADSN** en el servicio del desarrollo notarial
Fichero central de disposiciones de últimas voluntades (FCDDV)

ADSN 95 avenue des Logissons 13107 VENELLES CEDEX
Tfno: 0 800 803 665- Fax: 04 42 54 41 58
adsn.fcddv@notaires.fr (logo)

Anexado a la minuta de un acto recibido por el
Notario socio abajo firmante
el 16 de noviembre de 2010 (Párrafo)

ESTUDIO: 94005
Referencia: S. BLANCHAR

Señores Notarios ZARCATE & EKERT
NOTARIOS SOCIOS
18 RUE DANTON
BP 18
94271 LE KREMLIN BICETRE CEDEX

21 de octubre de 2010

Fichero Central de Disposiciones de Ultimas Voluntades

ADSN 95 avenue des Logissons 13107 VENELLES CEDEX
Tfno: 0 800 803 665- Fax: 04 42 54 41 58
adsn.fcddv@notaires.fr (logo)

Folio 1/1

ADSN

INFORME TRAS EL INTERROGATORIO

Número: 2010102181337

Apellido: **DAMOUR**

Nombres: **DOMINIQUE**

Sexo: F

Nacido(a) el: **10/04/1962** en: **16 LA ROCHEFOUCAULT, CHARENTE, FRANCIA**

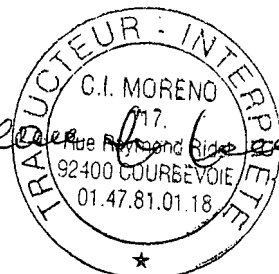
Cónyuge: BARBALAT

Fecha de fallecimiento: 02/08/2010

El fichero central ha registrado las inscripciones siguientes:

Acto del: 20/09/2002 Estudio 94005

Señores Notarios ZARCATE & EKERT
NOTARIOS SOCIOS
18 RUE DANTON
BP 18
94271 LE KREMLIN BICETRE CEDEX



Copia Auténtica sobre 8 páginas
Que contiene:

POR COPIA AUTENTICA
Repertoriado y certificado conforme
a la minuta

- 0 reenvío aprobado
- 0 barra en los espacios blancos
- 0 línea entera tachada
- 0 cifra tachada nula
- 0 palabra nula

(Firma y sello seco de Doña Marie-Laurence ZARCATE, Notario Socio en LE KREMLIN-BICETRE (Val de Marne))

(Sello redondo del Tribunal de Apelación de París – Fiscal General)

APOSTILLA

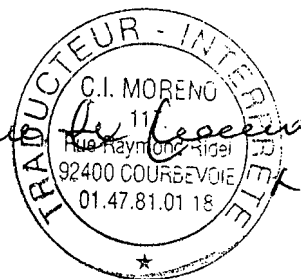
(Convenio de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. República francesa
- El presente documento público
2. Ha sido suscrito por: Señora Notario ZARCATE
3. Actuando en su calidad de: Notario
4. Llevando el sello/timbre de: Oficina del Notario

certificado

5. en: París
6. el: 22 de julio de 2011
7. por: el Fiscal General del Tribunal de Apelación de París
8. con el n°: 53078
9. Sello: (Sello redondo del Tribunal de Apelación de París – Fiscal General)
10. Firma: [firma]
Jean MARTIN
Fiscal General

"La apostilla únicamente confirma la autenticidad de la firma, del sello o timbre estampados en el documento. No significa que el contenido del documento sea correcto o que la República Francesa apruebe su contenido."



Copia auténtica en 8 páginas

Que comprenden:

- O reenvío aprobado
- O barra sobre página blanca
- O línea completamente rayada
- O cifra rayada nula
- O palabra nulas

COPIA AUTÉNTICA

Comparada y certificada conforme a la minuta

(Firma ilegible)

Sello del Traductor juramentado C.I. Moreno Rue Raymond 92400 Courneuve
01.47.81.01.18

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País : **República francesa**

El presente documento público

2. Ha sido firmado por: **Dr. ZARCATE**

3. Actuando en calidad de: **Notario**

4. Lleva el sello/estampilla de: **Notaría**

Certificado

5. En: **París**

6. El: **22 de julio de 2011**

7. Por: **el Procurador general ante la Corte de apelación de París**

8. No: **53 078**

9. Sello, estampilla:

10. Firma

(Firma ilegible)

Jean MARTIN

Abogado General

Sello del Procurador General Corte de Apelación de París

"La Apostilla confirma solamente la autenticidad de la firma, del sello o de la estampilla sobre el documento. Esta no significa que el contenido del documento sea correcto o que la República francesa apruebe su contenido".

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
BOGOTÁ D.C.
11 SET 26 2011 14:42
OFICINA DE LEGALIZACIONES

BOGOTÁ D.C.
16 JUL 2011 10:00
RECEPCION DE
DEL TEXTO
096240
Jeannette Insignares

Jeannette Insignares Melo

Traductora e intérprete oficial
Resolución 5451 del 5/11/1982

COMO NOTARIO SECTORIAL DEL CIRCULO
DE BOGOTÁ, D.C. HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA
16 DIC 2011
NOTARIO ENCARGADO



27

Traducción oficial No. 1024/2011 de un documento expedido en francés. Traducción realizada por Jeannette Insignares Melo, traductora e intérprete oficial juramentada según Resolución 5451 de 1982 del Ministerio de Justicia de Colombia. Bogotá, D.C., septiembre 23 de 2011.

Jeannette Insignares Melo
Jeannette Insignares Melo
Traductora e intérprete oficial
Resolución 5451 del 5/11/1982

